



THAI A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
THAÏ A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
TAILANDÉS A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Monday 10 May 2004 (afternoon)

Lundi 10 mai 2004 (après-midi)

Lunes 10 de mayo de 2004 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

จงเลือกวิจารณ์ข้อเขียนที่คัดมานี้เพียงข้อเขียนเดียว

1 (a)

ลุงแคนแควไม่ไผ่ (2003)

... นีนะ ไฉ่หลานรัก
ถ้ามีง รู้จัก เป้าแคน
ไป... ก้อย ชี้กลาง นางแล่น
ลายแคน—รอยดิน ถิ่นเรา

5 ... พ่อกู สอนมา
ปู่ตา เปามา แต่เก่า
ลงไร่ ไปนา ป่าเลา
วิถี บ้านเฮา—มีแคน

10 ... พอกิน แต่เต็ม
ไม่เพิ่ม ไม่ทุกข์ สุขแสน
ไป... อุด เป่าสุดสะแนน
กูถึง แคนฟ้า—ป่าดาว

15 ... ฟังดู สิหลาน
สำราญ เพลงลมพลิ้วผ่าว
ผ่อน อกหุบหายใจยาว
กุกล่าว เล่าความ ทรงจำ

20 ... มึงชอบหรือยัง
เห็นมึงนั่งฟังซึกซ้า
กูเห็นแววคุณธรรม
ในกายกรรม—วาจา

... เอาเถอะ ไฉ่หลาน
ถ้ามีงต้องการรักษา
กลับเมืองแห่งทุนเงินตรา
ด้วยจิต เมตตา—ตั้งแคน

ธรรม ทัฬหุรพา (2003)

เสียงเจ้าหนูร้องเพลงภาษาญี่ปุ่นกระท่อนกระแท่น เกิดจากการซืมซิบเอาสิ่งพบเห็นจนเคยชิน ฟังซ้ำแล้วซ้ำอีกจากหนังสือ ช่างน่าแปลกไม่ต้องออกปากสอน เรียนรู้เป็นไปเองโดยธรรมชาติ คำอาจจะเพี้ยนแต่เสียงและทำนองใกล้เคียง จนบางครั้งเขาอดหัวเราะให้กับความช่างจดช่างจำ ความฉลาดในการเรียนรู้ เขาคงต้องสร้างแบบอย่างที่ดีสำหรับลูกให้แก่ซืมซิบเอาความเหมาะสมควรเข้าใจ ปล่อยให้รับเอาแต่สภาพทั่วไปที่เกิดขึ้น น่ากลัวจะมีปัญหา คนโหดร้ายรุนแรงขึ้นทุกวัน

บางที่เมื่องานบรรลุแล้ว น่าจะพาลูกไปทะเลเมืองใต้ ไปชมความงามและเรียนรู้ธรรมชาติสุดสวย ใต้ท้องน้ำ กล่อมเกลาคิดใจสักสาม-สี่วัน

หันกลับมาสนใจงานของตัวเอง เพิ่งจินตนาการไปสู่บางฉาก... ฉากสำคัญ การสังหารเจ้าพ่อคู่อริ ใช้เด็กอายุ ๑๔ ปี หน้าตาดีที่ชื่อบริสุทธิ์เป็นมือสังหาร หลังจากการมอบเงินบริจาคผ่านไป เจ้าพ่อกำลังปล่อยตัวด้วยความปลาบปลื้ม ชุดอาร์กขาคุมบางจุดอยู่ใกล้ตัว เด็กชายที่ถูกเตรียมมาตั้งแต่ต้นให้เข้าสถานกักกันมาเพื่อการนี้ มอบกระเช้าดอกไม้เป็นการขอบคุณจอมบงการ แล้วพลันช่วยโอกาสใช้มีดปลายปืนแบบเวียดกงเล็กและแหลม ชอนในกระเช้าจ้วงแทงใส่ราวนม เหมาะเหม็งทั้งเป้าหมายและน้ำหนักมือ

นั่นเป็นโครงหลัก รายละเอียดทำให้เขาต้องครุ่นคิดอย่างหนัก ระยะยี่นระหว่างเด็กกับเจ้าพ่อ จังหวะคว้ามืดออกจากตะกร้า แววดาเด็กเรียบเฉยไม่เปลี่ยนแปลง แทงครั้งเดียวอย่างถนัดถนี่ ดึงมีดออกแล้วเลือดพุ่งแบบหนังจีน... ดูตลกพิกล การเห็นเลือดจะต้องได้อารมณ์เจ็บปวดหรือสะใจกว่านั้น หรือจะให้เลือดหยุดจากปลายมีด...

แม่สาธิตาสาวใช้เปิดประตูห้องทำงานเอากาแฟถ้วยที่ ๓ มาเสิร์ฟพร้อมกับเปลี่ยนที่เขี่ยบุหรี่อันใหม่ให้อย่างรู้งาน พอกลับออกไป เขาได้ยินเสียงเจ้าหนูแผ่ร้องอีกหัว “โกกุล เรด ถล่มพวกเดดดาด... ฟัน” แม่สาธิตาร้องระงม... “อย่า... น้องเอ็กซ์... อย่า...”

เสียงตื่นตึ่งให้ลูกผลงผละจากงาน ก้าวพรวดรวดเร็ว พุดเหล็กหายไปจากโต๊ะทำงานตอนไหนไม่รู้ กลายเป็นดาบเลเซอร์ในมือเจ้าหนู รุกกระหน่ำฟันสัตว์ประหลาดแม่สาธิตาติดอยู่ในมุมอับ

“เฮ้ย!” เขาร้องอย่างตกใจ ขณะพุดเหล็กด้านคมฟันจับถูกแขนยกขึ้นป้องกันตัว มุมแหลมเปิดแผลเป็นแนวยาว แม่สาธิตากุมแผลแผ่นไปทรุดนั่งที่โต๊ะอาหาร เขาตามไปช่วยเหลือ หยิบยาผ้าพันแผล สำลีจากตู้ยามา เลือดแดงเข้มกำลังซึมระหว่างง่ามนิ้ว หยดลงบนผ้าปูโต๊ะสีขาว

ช่วงขณะที่มันซึมลงสู่นื้อผ้า เลือดค่อยๆ ขยายตัวออกไปรอบด้านมองคล้ายอาการผลัดเลือดออกของกลีบดอกไม้สีแดง แต่ละหยุดสร้างดอกดวงละลานตา ราวเป็นพุ่มไม้ดอกพร้อมใจกันเบ่งบาน

เขานิ่งมองอย่างพิลึก ก่อนจะถูกคิดถึงเลือดเจ้าพ่อยามถูกสังหาร ในความเสียบงันกับอาการตกตะลึงของผู้คน ดอกเลือดจะค่อยๆ เบ่งบานบนผ้าปูโต๊ะรับแขก กระทั่งดอกดวงพราวพราวไปทั้งผืนผ้า

ช่างเป็นดอกไม้แสนคลาสสิก...

ศิลา โคมฉาย “ดอกเลือด” 1992